


P
A
R
R
E
L
E
N
Z
-
V
O
U
S
P
Y
E
O
N
G
C
H
A
N
G
?

LE MUSÉE À
L'HEURE CORÉENNE

07.12.17 AU 11.03.18

olympic.org/musee

The background features a collection of abstract geometric shapes. There are several thick, rounded rectangular bars in grey, some of which are partially overlaid by other shapes in red, blue, and black. Two large circular rings are prominent: one is blue with two dark blue dots on its inner edge, and the other is red with two dark red dots on its inner edge. The text 'Programme 100% gratuit!' is centered in a clean, black, sans-serif font.

Programme
100% gratuit!

PARLEZ-VOUS PYEONGCHANG?

Embarquement immédiat pour la Corée à l'occasion des XXIII^{èmes} Jeux Olympiques d'hiver de PyeongChang 2018. À votre arrivée, vous êtes pris en charge par Soohorang, la mascotte des Jeux, et son compagnon des Jeux Paralympiques, Bandabi, tandis que des Coréens vous accompagnent tout au long de votre parcours via les portraits réalisés par la photographe Françoise Huguier.

Enfilez un hanbok et partez à la découverte de l'édition des Jeux de PyeongChang et de la culture coréenne, dans un contraste saisissant entre tradition et modernité. Offrez-vous une expérience aussi dynamique qu'interactive, fidèle à l'esprit de ces JO dont le slogan est « Passion. Connectée ».

Fasten your seatbelt for a whistle-stop tour of Korea for the XXIII Olympic Winter Games PyeongChang 2018. On arrival, you will be looked after by Soohorang, the Games mascot, and Bandabi, his companion from Paralympic Games, while Koreans accompany you throughout your visit with portraits created by the photographer Françoise Huguier.

Put on a hanbok and set off to discover the PyeongChang Winter Games and Korean culture, in a striking contrast between tradition and modernity. Enjoy a dynamic and interactive experience reflecting the spirit of these Winter Games under the slogan of "Passion. Connected".

+1 Entre tradition et modernité



© Office National du Tourisme Coréen

Rapide leçon de coréen :

Apprenez ce qu'est le HAN, ce mot qui symbolise l'esprit de la Corée et qui deviendra le fil rouge de votre visite. Laissez-vous charmer par les courbes de l'alphabet HANGUL, dansez aux rythmes de la vague HALLYU, et projetez-vous dans le futur à travers le HANTECH. Entre traditions ancestrales et nouvelles technologies, le HAN et ses dérivés n'ont pas fini de vous surprendre!

+1 Between tradition and modernity

A quick lesson in Korean:
Learn about HAN, a word symbolising the spirit of Korea which you will come across repeatedly during your visit. Admire the charming curved characters of the HANGUL alphabet, dance to the rhythm of the HALLYU wave and step into the future with HANTECH. From ancient traditions to new technologies, HAN and its derivatives have many more surprises in store for you!



+2 Des Jeux Olympiques passionnés et connectés

Les Jeux de PyeongChang comme si vous y étiez ! Rendez-vous sur les sites des compétitions, admirez la torche, les médailles et imprégnez-vous du look des Jeux.

Inédit! Mesurez-vous aux champions.

Deux simulateurs vous transportent jusqu'en Corée pour dévaler les pistes officielles de descente et de slalom géant des JO !



Événements

Quand les tigres fumaient la pipe

Du 23.12.2017 au 05.01.2018

et du 20 au 23.02.2018

Atelier de Hangul avec Yona Lee

Le 27.12.2017, les 17 et 18.02.2018

et du 20 au 23.02.2018

Vivez les JO au Musée

Du 09.02.2018 au 25.02.2018

Events

When tigers smoked pipes

From 23.12.2017 to 05.01.2018

and from 20 to 23.02.2018

Hangul workshop with Yona Lee

27.12.2017, from 17 to 18.02.2018

and from 20 to 23.02.2018

Experience the Olympic Games at the Museum

From 09.02.2018 to 25.02.2018

Entre arts ancestraux et New Wave

- **«QUAND LES TIGRES FUMAIENT LA PIPE.»**
DU 23.12.2017 AU 05.01.2018
ET DU 20 AU 23.02.2018
Le «Korean Corner» propose un cycle d'activités intitulé «Quand les tigres fumaient la pipe». Installez-vous confortablement pour lire et écouter des contes, vous essayer à des jeux de société coréens et vous approprier les emblèmes des Jeux de PyeongChang par des activités créatives.

- **ATELIER DE HANGUL AVEC YONA LEE**
LE 27.12.2017, LES 17 ET 18.02.2018 ET DU 20 AU 23.02.2018
Initiez-vous à l'écriture coréenne. Apprenez à écrire votre prénom en alphabet coréen et familiarisez-vous avec les lettres Hangul pour créer des pictogrammes inédits!

- **VIVEZ LES JO AU MUSÉE**
DU 09.02.2018 AU 25.02.2018

Coup d'envoi des festivités avec la projection en différé de la cérémonie d'ouverture le 10 février pendant le brunch du TOM Café. Venez danser **le week-end du 10 et 11 février** sur les rythmes endiablés des percussions coréennes New Wave et des ateliers de Samulnori par la Cie Noreum Machi venue tout droit de Séoul.

Deuxième highlight de ces Jeux, **le week-end du 17 et 18 février** célèbre le Nouvel An coréen. Une occasion unique de découvrir les charmes de la Corée traditionnelle à travers le spectacle coloré de masques «Binari» et des ateliers de danse chamanique par la Cie Mac Theatre, venue spécialement de Busan.

Activités en libre-accès, en fonction des places disponibles

PROGRAMME COMPLET SUR
OLYMPIC.ORG/MUSEE

Sous réserve de modifications.

ET UN BLOG MALIN !

A small blue speech bubble icon containing the text "BLOG TOM" in white capital letters.

Prolongez l'expérience et rendez-vous sur le TOM Blog aux accents coréens: avec des interviews inédites, les coulisses et bien plus encore!
www.blog-tom.com

OFFRE SCOLAIRE

PYEONGCHANG 2018 — TOUS DIFFÉRENTS, TOUS GAGNANTS

Visite ludique des expositions suivie de l'atelier Tous différents, tous gagnants, une sensibilisation au bien-vivre ensemble.

Renseignements sous :
www.olympic.org/ecole

TOM Shop

Un tigre blanc et un ours au TOM Shop

Exclusif! Offrez-vous les JO de PyeongChang 2018! Les mascottes Soohorang le tigre blanc et Bandabi l'ours noir s'invitent sur le merchandising officiel des Jeux, et le lifestyle coréen investit le TOM Shop!

TOM Café

Du kimchi et des nouilles de patates douces au TOM Café

Le TOM Café fait un détour par la Corée. Des plats aussi surprenants qu'inventifs viendront réveiller la carte.

Between ancient arts and New Wave

- **«WHEN TIGERS SMOKED PIPES»**
FROM 23.12.2017 TO 05.01.2018
AND FROM 20 TO 23.02.2018

The “Korean Corner” will be offering a series of activities under the banner of “When tigers smoked pipes”. Make yourself comfortable and settle down to read and listen to tales, try some Korean board games and take on the emblems for the PyeongChang Games with some creative activities.

- **HANGUL WORKSHOP WITH YONA LEE**
27.12.2017, 17 AND 18.02.2018
AND FROM 20 TO 23.02.2018

Come along and experiment with Korean writing. Learn how to write your first name in the Korean alphabet and use Hangul letters to create some amazing pictographs!

- **EXPERIENCE THE OLYMPIC GAMES AT THE MUSEUM**
FROM 09.02.2018 TO 25.02.2018

The festivities will kick off with the recorded screening of the opening ceremony on 10 February during brunch in the TOM Café. Come and dance to the frenzied rhythms of New Wave Korean percussion and at Samulnori workshops by Noreum Machi straight from Seoul on the **weekend of 10 and 11 February**.

Second highlight of these Games, the **weekend of 17 and 18 February** marks the Korean New Year. This is a unique opportunity to discover the charms of traditional Korea with the colourful sight of “Binari” masks and shamanic dance workshops by Mac Theatre, who will be travelling specially from Busan.

Free admission to activities, subject to available spaces
THE FULL PROGRAMME CAN BE FOUND ON OLYMPIC.ORG/MUSEUM

Subject to modifications.

AND A CLEVER BLOG!

A blue speech bubble icon containing the text "BLOG TOM" in white capital letters.

Prolong the experience with a visit to the Korean-themed TOM Blog: featuring unique interviews, glimpses behind the scenes and much more!
www.blog-tom.com

SCHOOL OFFER

PYEONGCHANG 2018 — ALL DIFFERENT, ALL WINNERS

A fun visit to the exhibitions followed by the “All different, all winners” workshop, designed to raise awareness of the importance of living together in harmony.

For information, visit:
www.olympic.org/schools

TOM Shop

A white tiger
and a bear in the TOM Shop

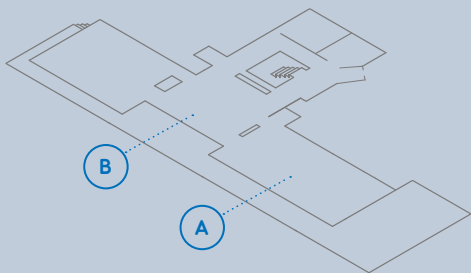
Exclusive! Take home a memento of the PyeongChang 2018 Olympic Games! The mascots Soohorang, the white tiger, and Bandabi, the black bear, feature in the official merchandising for the Games. A touch of Korean lifestyle in the TOM Shop!

TOM Café

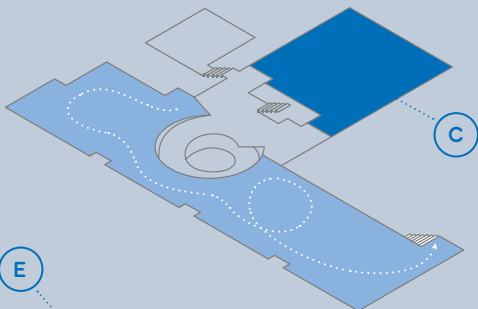
Kimchi and sweet potato
noodles in the TOM Café

The TOM Café is taking a trip to Korea, with some surprising and inventive dishes set to appear on the menu.

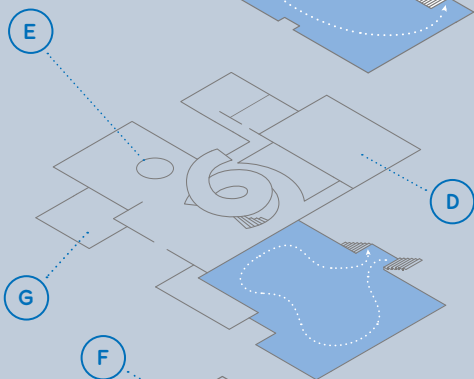
+2



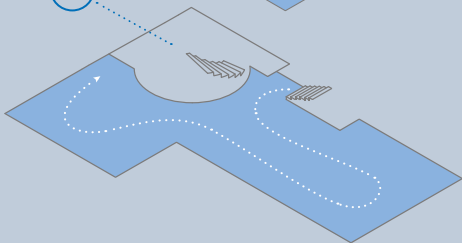
+1



0



-1



A – Galerie
Gallery

B – TOM Café

C – Exposition temporaire
Temporary exhibition

D – Auditorium Samaranch
Samaranch Auditorium

E – TOM Shop & Welcome Desk

F – Art Lounge

G – Gym

+2

Passionate and connected Olympic Games



Experience the PyeongChang Winter Games as if you were actually there! Visit the competition sites, admire the torch, the medals and immerse yourself in the look of the Games.

New! Test yourself against the champions.

Two simulators will transport you to Korea to ski down the official Olympic downhill and giant slalom runs!



Happy Happy, Hall d'entrée



C'est le nom de l'installation monumentale de Choi Jeong Hwa. À l'occasion des Jeux de PyeongChang, le célèbre artiste coréen s'empare des cinq anneaux et en fait un gigantesque poème lyrique, coloré et joyeux.



Happy Happy, entrance hall

This is the name of the huge installation by Choi Jeong Hwa. To mark the occasion of the PyeongChang Olympic Winter Games, the famous Korean artist has drawn inspiration from the five rings to create a giant lyrical, colourful and joyful poem.



Le programme «PyeongChang 2018 » a bénéficié des collaborations suivantes:

COMMISSAIRES D'EXPO :

- **Pascal DAYEZ-BURGEON : pour histoire et société**
Directeur adjoint de l'Institut des sciences de la communication du CNRS (ISCC).
- **Sang-A CHUN : pour l'art contemporain**
Après avoir obtenu un DEA d'esthétique, sciences et technologies des Arts à l'Université Paris VIII, elle a été commissaire des expositions Corée à l'Art Paris Fair 2016.
- Ministère de la culture, Séoul
- Ambassade de la République de Corée en Suisse, Berne
- Comité d'Organisation des Jeux Olympiques et Paralympiques d'hiver de PyeongChang 2018
- Korea Sports Promotion Foundation, Séoul
- National Museum of Korean Contemporary History, Séoul
- Seoul Museum of History, Séoul
- Seoul Olympic Museum, Séoul
- National Archives of Korea, Séoul
- Scénographie : Bunker Palace, Paris

The "PyeongChang 2018" programme has received support from the following contributions:

EXHIBITION COMMISSIONERS:

- **Pascal DAYEZ-BURGEON : for history and society**
Deputy Director of the CNRS Institute for Communication Science (ISCC).
- **Sang-A CHUN: for contemporary art**
After obtaining a DEA diploma in aesthetics, science and technology from the University of Paris VIII, she became commissioner of Korean exhibitions at the Art Paris Art Fair in 2016.
- Ministry of Culture, Seoul
- Embassy of the Korean Republic in Switzerland, Berne
- Organisation Committee for the PyeongChang 2018 Winter Olympic and Paralympic Games
- Korea Sports Promotion Foundation, Seoul
- National Museum of Korean contemporary History, Seoul
- Seoul Museum of History, Seoul
- Seoul Olympic Museum, Seoul
- National Archives of Korea, Seoul
- Stage design: Bunker Palace, Paris



BUS

- a** 2 – Ouchy
- b** 2 – Beau-Rivage
- c** 2 – Jordils

- d** 8 / 25 – Musée Olympique
- e** 4 / 8 / 25 – Montchoisi



MÉTRO

- f** M2 – Ouchy-Olympique
- g** M2 – Jordils

Le Musée Olympique
 Quai d'Ouchy 1
 1006 Lausanne, Suisse
 +41 21 621 65 11
olympic.org/musee



Grand prix du Jury 2014
 (toutes catégories)